



ZMLUVA

Článok I ZMLUVNÉ STRANY:

1) UBYTOVATEĽ

Vojenská zotavovňa a hotel Smrekovica, a.s.
so sídlom Smrekovica 7784, 034 03 Ružomberok
zapísaná v OR Okresného súdu Žilina, Oddiel: Sa, Vložka číslo: 10558/L
zastúpená Mgr.Ing. Stanislavom Brečkom, LL.M, PhD.
generálnym riaditeľom a predsedom predstavenstva,
IČO 36 691 712
bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa, a.s. číslo účtu: 0333527812/0900
d'alej v texte len ako „Ubytovateľ“

2) OBJEDNÁVATEĽ

Elite agency, s. r. o.
So sídlom Planet 2, 821 02 Bratislava
Zapísaná v OR Okresného súdu Bratislava, oddiel: Sro, Vložka číslo 29079/B
Zastúpená JUDr. Petrom Chraščom
Konateľom spoločnosti
IČO: 35 860 316
d'alej v texte len ako „Objednávateľ“ alebo ako „Ubytovaný“

Ubytovateľ a Objednávateľ (*d'alej v texte len ako „Zmluvné strany“*) uzatvárajú
podľa § 754 a nasl. Občianskeho zákonníka č.40/1964 Zb. v znení platných
predpisov túto

zmluvu o ubytovaní a zabezpečení letnej detskej rekreácie

(d'alej v texte len ako „Zmluva“)

s nasledovným obsahom:

Článok II. PREDMET ZMLUVY

- 1) Ubytovateľ na základe tejto Zmluvy sa zaväzuje zabezpečiť pre Objednávateľa prechodné ubytovanie v mieste ubytovania, a to Vojenská zotavovňa a hotel Smrekovica, časť „B“ (*d'alej v texte len ako „Miesto ubytovania“*) a v rámci pobytu poskytnúť súčinnosť pri zabezpečení letnej detskej rekreácie (*d'alej v texte len ako*



„LDR“) a Objednávateľ sa zaväzuje za poskytnuté prechodné ubytovanie a zabezpečenie LDR zaplatiť Ubytovateľovi dohodnutú cenu podľa tejto Zmluvy (*d'alej v texte len ako „Predmet zmluvy“*).

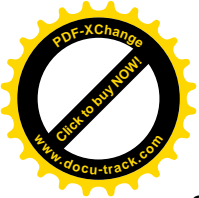
- 2) Ubytovateľ sa zaväzuje poskytnúť prechodné ubytovanie v Mieste ubytovania pre Objednávateľa v období od 20.07.2013. do 17.08.2013 (*d'alej v texte len ako „Dohodnutá doba“*) v počte pre 45 až 50 osôb vo veku od 8 rokov do 16 rokov veku (*d'alej v texte len ako „Ubytovaný“ alebo „Ubytovaní“*).
- 3) Dohodnutá doba ubytovania je časovo rozdelená na jednotlivé turnusy, pričom:
 - 1 turnus začína od 20.07.2013 a končí 27.07.2013
 - 2 turnus začína od 27.07.2013 a končí 03.08.2013.
 - 3 turnus začína od 03.08.2013 a končí 10.08.2013
 - 4 turnus začína od 10.08.2013 a končí 17.08.2013(*d'alej v texte len ako „Jednotlivý turnus alebo „Jednotlivé turnusy“*).

Článok III. CENA A PLATOBNÉ PODMIENKY

- 1) Zmluvné strany sa dohodli, že cena 1 (jednej) lôžkonoci za 1 (jedného) Ubytovaného v Mieste ubytovania je vo výške **18,50 € bez DPH**.
- 2) Cena dohodnutá v bode 1) tohto článku zahrňuje:
 - ubytovanie a stravovanie vo forme plnej penzie;
 - celodenný program Ubytovaným (výlety, materiál na športovú a záujmovú činnosť, odmeny do súťaží;
 - upratovacie služby;
 - pedagogický dozor;
 - zdravotnícka starostlivosť.
- 3) Cena dohodnutá v bode 1) tohto článku nezahrňuje:
 - zvoz ubytovaných;
 - poplatok obci – pobytový poplatok 0,35 €/1 ubytovaný/1 deň x 7 dní = 2,45 €. Poplatok sa platí sa vopred pred nástupom, alebo pri nástupe priamo na recepcii.
- 4) Zmluvné strany sa dohodli, že Objednávateľ uhradí preddavok na základe zálohovej faktúry vo výške 50% z celkovej sumy za celú Dohodnutú dobu ubytovania najneskôr do 30.05.2013. Druhú časť platby vo výške 50% z celkovej sumy zaplatí Objednávateľ najneskôr sedem dní pred nástupom na 1 turnus.
- 5) Zmluvné strany sa dohodli, že úhrada storno poplatkov bude realizovaná len v prípade, ak zo zdravotných dôvodov na strane Ubytovaného nenastúpi Ubytovaný na jednotlivý turnus, resp. predčasne odstúpi od tejto Zmluvy. Podmienkou na akceptovanie storno poplatkov je lekárska správa, ktorú držiteľ poukazu predloží poverenému zamestnancovi Ubytovateľa v rámci vyúčtovania.

Článok IV. PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN

- 1) Minimálny počet na Jednotlivý turnus je 45 Ubytovaných (*d'alej v texte len ako „Minimálny počet ubytovaných“*).
- 2) Zmluvné strany sa dohodli, že pokiaľ Objednávateľ nezabezpečí Minimálny počet ubytovaných, má právo Ubytovateľ účtovať pobyt ako za 45 Ubytovaných.



- 3) Distribúciu poukazov LDR bude zabezpečovať Objednávateľ.
- 4) Počas platnosti tejto Zmluvy sa môžu počty Ubytovaných upravovať podľa aktuálneho záujmu a kapacity Ubytovacieho miesta v súvislosti s vyplatením preddavku, najneskôr do 30.05.2013.
- 5) Objednávateľ sa zaväzuje predkladať Ubytovateľovi zoznam Ubytovaných podľa jednotlivých turnusov, v ktorom uvedie priezviska a mená Ubytovaných, dátum narodenia, trvalé bydlisko, kontaktnú osobu vo vzťahu k Ubytovanému, ktorú je možné kontaktovať v prípade akejkoľvek udalosti vo vzťahu k Ubytovanému, čestné prehlásenie rodiča o spôsobilosti sa zúčastniť LDR a potvrdenie lekára o zdravotnom stave.
- 6) Objednávateľ sa zaväzuje do 30.05.2013 predložiť Ubytovateľovi menný zoznam Ubytovaných každého jednotlivého turnusu.
- 7) Ubytovateľ zabezpečí pre Ubytovaných pedagogický a zdravotný dozor v počte 4 osoby.
- 8) Zmluvné strany sa dohodli, že zvoz a odvoz Ubytovaných zabezpečí Objednávateľ.
- 9) Ubytovatelia majú právo užívať priestory, ktoré im boli na ubytovanie vyhradené, ako aj užívať spoločné priestory ubytovacieho zariadenia a používať služby, ktorých poskytovanie je s ubytovaním spojené.
- 10) Ubytovateľ je povinný odovzdať Ubytovaným priestory vyhradené na ubytovanie v stave spôsobilom na riadne užívanie a zabezpečiť im nerušený výkon ich práv spojených s ubytovaním.
- 11) Ubytovatelia sú povinní užívať priestory vyhradené im na ubytovanie a plnenie spojené s ubytovaním riadne; v týchto priestoroch nesmú Ubytovatelia bez súhlasu Ubytovateľa vykávať žiadne podstatné zmeny.
- 12) O zodpovednosti Ubytovateľa za veci vnesené do Miesta ubytovania Ubytovanými alebo pre nich primerane platia ustanovenia § 433 a 436 Občianskeho zákonníka.
- 13) Ubytovaný môže odstúpiť o tejto Zmluvy pred uplynutím Dohodnutej doby. Ujmu vzniknutú Ubytovateľovi predčasným zrušením ubytovania je Objednávateľ povinný nahradiť, iba ak nemohol Ubytovateľ ujme zabrániť.
- 14) Ubytovateľ môže od tejto Zmluvy pred uplynutím Dohodnutej doby odstúpiť, ak Ubytovaný alebo Ubytovatelia v Ubytovacom mieste alebo jedálni VZ a hotela Smrekovica a iných súvisiacich zariadeniach aj napriek výstrahe hrubo porušuje dobré mravy alebo hrubo porušuje svoje povinnosti z tejto Zmluvy.

Článok IV. ROZSAH A SPÔSOB PLNENIA

- 1) Ubytovateľ sa zaväzuje zabezpečiť stravovanie pre Ubytovaných v jedálni VZ a hotela Smrekovica vo forme plnej penzie.
- 2) Služby stravovania začínajú obedom v prvý deň LDR a končia raňajkami v posledný deň LDR. Ubytovateľ zabezpečuje pitný režim Ubytovaným. Počas celej Dohodnutej doby je podávaná teplá varená strava. V prípade programu Ubytovaných mimo areálu Miesta ubytovania bude zabezpečená suchá strava vo forme balíčka, ktorá nutrične aj energeticky zodpovedá teplému pokrmu.
- 3) Ubytovateľ ponúka / podľa výberu a počasia / v rámci LDR tento program:
 - pešie poldenné turistické výlety: okolie VZ a hotela Smrekovica, Jánošíkova Kolkáreň, Skalná Alpa, Rakytov, Brankovský vodopád;



- pešie celodenné turistické výlety na Jánošíkovú Kolkáraň, Vtáčnik, Malinô Brdo, Vlkolínec, Smrekovica, Prosiek, Veľké Borové, Oblazy, Kvačany;
 - 3 x do týždňa vstup do najmenšieho a najvyššie položeného kina na Slovensku, tenisové ihrisko, stolný tenis;
 - športové hry, súťaže, diskotéky, iná kultúrno-spoločenská činnosť.
- 4) Zmluvné strany sa dohodli, že program uvedený v bode 3) tohto článku bude variabilný s prihladením na poveternostné podmienky počas Dohodnutej doby a telesnej zdatnosti a zdravotného stavu Ubytovaných a ich požiadaviek.

Článok VI. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 1) Túto Zmluvu je možné meniť a dopĺňať kedykoľvek počas jej platnosti na základe dohody Zmluvných strán a formou písomného dodatku podpísaného oboma Zmluvnými stranami.
- 2) Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 17.08.2013.
- 3) Táto Zmluva je vyhotovená v dvoch vyhotoveniach, pričom všetky vyhotovenia majú rovnakú platnosť. Každá Zmluvná strana obdrží dve vyhotovenia.
- 4) Táto Zmluva sa povinne zverejňuje v súlade so zákonom č. 546/2010 Z.z., ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.
- 5) Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma Zmluvnými stranami a účinnosť dňom jej zverejnenia podľa bodu 4) tohto článku.
- 6) Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy je prehľad rekreačných turnusov letnej detskej rekreácie.
- 7) Zmluvné strany vyhlasujú, že ich zmluvná voľnosť pre uzavretie tejto Zmluvy nie je obmedzená.
- 8) Zmluvné strany vzájomne prehlasujú, že táto zmluva ani jej prílohy neobsahujú obchodné ani bankové tajomstvo, a že súhlasia so zverejnením jej celého obsahu ako aj obsahu jej príloh v Centrálnom registri zmlúv.
- 9) Zmluvné strany vyhlasujú, že túto Zmluvu uzatvorili v slobodnej a vážnej vôli, že táto Zmluva nebola uzatvorená v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok, Zmluvu si pred jej podpisom prečítali, jej obsahu porozumeli, a preto ju na znak súhlasu vlastnoručne podpisujú.

V Ružomberku dňa

VZ a hotel Smrekovica, a.s.
Mgr. Ing. Stanislav BREČKA, LL.M., Ph.D.
generálny riaditeľ a predseda predstavenstva
Ubytovateľ

Elite agency, s.r.o.
JUDr. Peter Chrašč
konateľ
Objednávateľ

